

UNITED STATES DISTRICT COURT  
DISTRICT OF NORTH DAKOTA  
SOUTHEASTERN DIVISION

UNITED STATES OF AMERICA

**ORDER**

-vs-

Case No.: 3:07-mj-82

MARIA CATALINA MATA-MONROY  
a/k/a CLARA VASQUEZ, CLARA RIOS

This Court has determined that the Defendant speaks only or primarily a language other than the English language, so as to inhibit the Defendant's comprehension of the proceedings or communication with counsel or the presiding judicial officer. This Court has further determined that no certified interpreter is reasonably available.

Pursuant to 28 U.S.C. §1827(d) (1), this Court therefore **ORDERS** that services of an otherwise qualified interpreter be provided for all judicial proceedings, and for the Defendant's communication with counsel.

The Court sufficiently finds Gerarda Chapa is otherwise qualified by experience and training, and is appropriately trained to provide interpreting services.

Dated this 20th day of September, 2007.

/s/ Alice R. Senechal  
Alice R. Senechal  
U.S. Magistrate Judge